



**Troncatrice con piano superiore**

*Sierra ingletadora con mesa superior*

cod. 82482




mod. TDU 210 K

**Manuale istruzioni**  
**Manual de instrucciones**


**ITALIANO (originale)**  
**ESPAÑOL**

Distribuzione  **FERRITALIA**  **PADOVA-ITALY**

ITALIANO

 **IMPORTANTE:** Leggere completamente e scrupolosamente le presenti istruzioni operative e sulla sicurezza. Per la propria incolumità, prima di utilizzare l'apparecchiatura, verificare che la spina in dotazione e la tensione siano adeguate e che tutte le impugnature e le parti siano fissate correttamente. Se si è incerti su qualsivoglia aspetto relativo all'utilizzo del presente attrezzo, è bene contattare l'agente della vendita.


### REGOLE GENERALI DI SICUREZZA

 **ATTENZIONE:** al fine di ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche e lesioni personali, durante l'utilizzo di utensili elettrici è necessario osservare sempre le precauzioni di sicurezza basilari. Prima di tentare di azionare l'apparecchio, leggere tutte le istruzioni. Conservare il manuale per riferimenti futuri.

1. Mantenere pulita l'area di lavoro. I luoghi di lavoro ingombri possono essere causa di incidenti.
2. Considerare l'ambiente di lavoro prima di utilizzare l'attrezzo. Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia. Non utilizzare gli utensili elettrici in un ambiente umido o bagnato. Mantenere l'area di lavoro bene illuminata. Non utilizzare utensili elettrici in presenza di gas o liquidi infiammabili.
3. Proteggersi da scosse elettriche. Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa (come ad esempio tubazioni, caloriferi, fornelli, frigoriferi).
4. Tenere lontane le altre persone. Non far avvicinare all'area di lavoro altri soggetti, in particolare i bambini, e non far toccare loro gli utensili elettrici o la prolunga. Allontanare i presenti dall'area di lavoro.
5. Conservazione degli utensili non utilizzati. Se non in uso, conservare gli utensili in luoghi asciutti, chiusi con lucchetto e in punti alti, fuori dalla portata dei bambini.
6. Non forzare l'utensile elettrico. L'utensile offrirà migliori prestazioni e sarà più sicuro se utilizzato al regime per cui è stato progettato.
7. Utilizzare l'utensile elettrico corretto. Non forzare piccoli utensili affinché svolgano prestazioni di macchinari ad alta potenza. Non utilizzare utensili elettrici per scopi non previsti, ad esempio, non utilizzare troncatrici per tagliare rami o pezzi di tronco di alberi.
8. Vestirsi in modo adeguato. Non indossare gioielli o abiti larghi, che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Si consiglia di utilizzare scarpe antinfortunistiche quando si lavora in aree all'aperto. Raccogliere i capelli se sono lunghi.
9. Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare occhiali di sicurezza. Utilizzare visiere o maschere antipolvere nel caso in cui le operazioni di lavorazione producano polvere.
10. Collegare sistemi di estrazione della polvere. Qualora gli attrezzi elettrici siano dotati di attacco per apparecchiature di estrazione e raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e utilizzati correttamente.
11. Non utilizzare il cavo di alimentazione in modo improprio. Non tirare mai con forza il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio e spigoli taglienti.
12. Fissare in sicurezza il pezzo sul quale lavorare. Se possibile, utilizzare morsetto o morsa per serrare il pezzo sul quale lavorare. Questo comporta una maggiore sicurezza rispetto all'utilizzo delle sole mani.
13. Non sbilanciarsi. Rimanere sempre bene in equilibrio sulle gambe.
14. Eseguire la manutenzione degli utensili con la dovuta cautela. Mantenere puliti e affilati gli strumenti di taglio per ottenere prestazioni migliori e una maggiore sicurezza. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione di accessori. Controllare i cavi dell'utensile e, se danneggiati, farli riparare da un centro di assistenza autorizzato. Controllare periodicamente le prolunghie e, se danneggiate, sostituirle immediatamente. Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
15. Scollegare gli utensili. Scollegare l'utensile dalla fonte di alimentazione quando non viene utilizzato, prima di eseguire la manutenzione e la sostituzione di accessori quali lame, punte e taglierine.
16. Rimuovere chiavi e brugole. Prendere l'abitudine di verificare sempre che le chiavi e le brugole siano state rimosse dall'utensile elettrico prima di accenderlo.

17. Evitare la messa in funzione non intenzionale. Prima di inserire la spina, verificare che l'interruttore sia posizionato su "off" (spento).
18. Utilizzare solo cavi di prolunga per esterni. Quando si utilizza un utensile elettrico all'aria aperta, usare esclusivamente prolunghine adatte per uso esterno e contrassegnate in tal modo.
19. Restare vigili. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e usare il buon senso. Non usare attrezzi elettrici quando si è stanchi.
20. Verificare la presenza di parti danneggiate. Prima di utilizzare ancora l'utensile, controllare scrupolosamente che l'attrezzo sia in grado di funzionare correttamente ed eseguire la funzione per la quale è stato progettato. Verificare l'allineamento delle parti mobili, il corretto montaggio e qualsiasi altro componente che possa avere effetto sul funzionamento dell'attrezzo. Far riparare o sostituire una protezione o altra parte danneggiata da un centro di assistenza autorizzato, a meno che diversamente indicato nel presente manuale d'uso.  
Far sostituire gli interruttori difettosi da un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare l'attrezzo se l'interruttore non consente di accenderlo e spegnerlo.
21. **ATTENZIONE.** L'utilizzo di accessori o attrezzature diversi da quelli raccomandati nel manuale d'uso può comportare il rischio di lesioni personali.
22. Far eseguire la riparazione dell'utensile da una persona qualificata. Il presente utensile elettrico è conforme alle normative di sicurezza applicabili. Le riparazioni devono essere effettuate utilizzando parti di ricambio originali. Il mancato rispetto di questa precauzione può comportare notevoli pericoli per l'utente.

#### Raccomandazione per la salute.

 **ATTENZIONE:** Durante l'operazione di segatura verranno prodotte particelle di polvere. In alcuni casi, a seconda del materiale che si sta lavorando, la polvere può essere dannosa per l'operatore (ad esempio, piombo dalle vecchie vernici brillanti). Si consiglia di prendere in considerazione il rischio associato ai materiali con i quali si sta lavorando e di ridurre il rischio di esposizione.  
È necessario: lavorare in un'area ben ventilata; lavorare con equipaggiamenti di sicurezza omologati come, ad esempio, maschere antipolvere progettate appositamente per filtrare particelle microscopiche.

#### ISTRUZIONI DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI PER SEGA MULTIFUNZIONE DA BANCO

Leggere e comprendere il contenuto di tutte le istruzioni.

Il mancato rispetto di tutte le istruzioni elencate di seguito potrebbe dare origine a scosse elettriche, incendi e/o lesioni personali gravi.

1. Conoscere l'utensile elettrico. Leggere attentamente il manuale d'uso. Comprendere le applicazioni e i limiti d'uso dell'utensile oltre ai pericoli potenziali correlati al suo impiego.
2. Indossare sempre occhiali di sicurezza o protezioni per gli occhi quando si utilizza questa troncatrice con piano superiore. Gli occhiali che si utilizzano quotidianamente hanno esclusivamente lenti resistenti agli urti; non sono occhiali di sicurezza.
3. Proteggere sempre i polmoni. Se l'operazione crea molta polvere, indossare una maschera facciale o una maschera antipolvere.
4. Proteggere sempre l'udito. In caso di periodi prolungati di funzionamento, indossare protezioni per l'udito.
5. Controllare regolarmente il cavo di alimentazione dell'apparecchio e, in caso risulti danneggiato, farlo sostituire o riparare. Fare sempre attenzione alla posizione dei cavi.
6. Verificare sempre l'eventuale presenza di parti danneggiate. Prima di continuare ad utilizzare l'attrezzo elettrico, controllare che una protezione o altra parte non siano danneggiate, per verificare che possa funzionare correttamente ed eseguire la funzione per la quale è stata progettata. Verificare l'eventuale disallineamento o montaggio errato di parti in movimento, la rottura di parti e qualsiasi altra condizione che possa avere effetto sul funzionamento dell'utensile elettrico. Far riparare o sostituire la protezione o altra parte danneggiata da un centro di assistenza qualificato. Tenere in posizione e in perfetto funzionamento tutte le protezioni.

7. Non utilizzare il cavo di alimentazione in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per trasportare o scollegare dalla presa l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti in movimento. Sostituire immediatamente i cavi danneggiati. I cavi danneggiati aumentano il rischio di scossa elettrica.
8. Accertarsi sempre che la prolunga sia in buone condizioni.
9. Quando si utilizza una prolunga, verificare di utilizzarne una che abbia un peso sufficiente a sopportare l'intensità di corrente assorbita dall'utensile elettrico. Un cavo sottodimensionato causerà una caduta della tensione di linea con una risultante perdita di potenza e un surriscaldamento.
10. Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci. Il rispetto di questa regola riduce il rischio di scosse elettriche, di incendio o di gravi lesioni personali.
11. Conservare queste istruzioni. Farvi sempre riferimento e utilizzarle per fornire istruzioni ad altri soggetti che potrebbero utilizzare l'attrezzo. In caso di cessione dell'utensile elettrico, accertarsi che il soggetto al quale l'utensile è stato consegnato abbia anche le presenti istruzioni.
12. Una volta inserita la lama corretta per tagliare il materiale, si consiglia di utilizzare questa troncatrice solo per tagliare legno e plastica.
13. Non utilizzare lame per acciaio ad alta velocità (HSS) o lame danneggiate o deformate.
14. Sostituire l'inserito del banco quando è usurato.
15. Utilizzare esclusivamente lame di troncatrice raccomandate dal produttore e che presentino diametro e alesaggio adeguati all'utensile.
16. Indossare una protezione per la polvere mentre si sega un materiale che con probabilità crea polvere.
17. Verificare la massima profondità di taglio.
18. Scegliere le lame in base al materiale da tagliare.
19. Quando si lavorano pezzi lunghi, utilizzare un supporto ulteriore e usare morsetti o altri dispositivi di serraggio.
20. Accertarsi che l'operatore sia adeguatamente formato per l'uso, la regolazione e il funzionamento dell'utensile.
21. Fornire un'illuminazione adeguata generale e locale dell'area di lavoro.
22. Non rimuovere i trucioli o altre parti del pezzo dalla zona di taglio mentre l'apparecchio è in funzione e la testa della sega non si trova nella posizione di riposo. Non avvicinarsi alla lama. Spegnerne l'utensile e attendere l'arresto della lama prima di spostare il pezzo o modificare le impostazioni.
23. Non salire sull'utensile. L'utensile elettrico potrebbe ribaltarsi e l'utente potrebbe venire a contatto con la lama provocando gravi lesioni personali.
24. Ridurre il rischio di avvio non intenzionale. Prima di inserire la spina, verificare che l'interruttore sia posizionato su "off" (spento).



**ATTENZIONE:** l'utilizzo di una sega da banco può comportare la proiezione di corpi estranei negli occhi e provocare gravi lesioni oculari. Prima di iniziare a utilizzare questo utensile elettrico, indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali protettivi muniti di schermi laterali e, se necessario, una maschera che ripari tutto il viso.



**ATTENZIONE:** se una delle parti è mancante, non utilizzare la troncatrice con piano superiore prima di averla sostituita. Il mancato rispetto di questa regola potrebbe provocare lesioni personali gravi.

### **REGOLE DI SICUREZZA AGGIUNTIVE PER LA SEGA DA BANCO**

Consiglio sulla sicurezza.

1. Nonostante la sua compattezza, la troncatrice è pesante. Per ridurre il rischio di lesioni alla schiena, ogni qualvolta sia necessario sollevare la troncatrice, chiedere assistenza a persone competenti.
2. Per ridurre il rischio di lesioni alla schiena, tenere l'utensile vicino al corpo durante il sollevamento. Piegare le ginocchia in modo da fare leva sulle gambe non sulla schiena. Sollevare l'attrezzo utilizzando le apposite prese laterali su ciascun lato della base.

3. Non trasportare mai la troncatrice con il cavo di alimentazione. Trasportare l'attrezzo tirandolo dal cavo potrebbe causare danni all'isolamento o ai collegamenti, provocando scosse elettriche o incendi.

4. Prima di spostare la troncatrice, serrare le viti di bloccaggio inclinazione e angolazione sulla guida per evitare movimenti imprevisti.

Bloccare la testa di taglio nella posizione più bassa. Accertarsi che il perno di bloccaggio della testa di taglio sia completamente inserito nella sua sede.



**ATTENZIONE:** non utilizzare la protezione della lama come "punto di sollevamento".

Prima di tentare di spostare l'attrezzo, staccare il cavo di alimentazione dalla fonte di alimentazione.

- Bloccare la testa di taglio nella posizione inferiore con l'apposito perno di bloccaggio.
- Allentare la vite di bloccaggio angolazione. Girare il piano in una delle massime impostazioni.
- Bloccare il piano in posizione con l'apposita vite di bloccaggio.
- Per trasportare la macchina, utilizzare le due aperture sagomate in ciascun lato della base della macchina.

Posizionare la troncatrice su una superficie ferma e controllarne attentamente lo stato.

Verificare scrupolosamente il funzionamento di tutte le funzioni di sicurezza prima di tentare di azionare l'attrezzo.

#### DATI TECNICI

Modello	TDU 210 K
Codice	82482
Potenza nominale	1200 watt
Tensione	230 V AC 50 Hz
Giri al minuto	4500 rpm
Diametro del disco	210 mm (24 denti)
Diametro del foro	30 mm
Peso netto	9 kg
<b>Valori di emissione acustica e di vibrazione stabiliti in base alla norma EN 60745</b>	
Livello potenza sonora ( $L_{WA}$ ) dB(A)	113 dB(A) $K_{WA}=3$ dB(A)
Livello di pressione acustica ( $L_{pA}$ ) dB(A)	100 dB(A) $K_{pA}=3$ dB(A)
Valore vibrazioni sull'impugnatura $a_h$	1,084 $m/s^2$ $K=1,5$ $m/s^2$

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato. Può variare a seconda del modo in cui l'utensile elettrico viene utilizzato e, in casi eccezionali, può essere superiore al valore riportato.

## ISTRUZIONI D'USO

**⚠ ATTENZIONE:** scollegare sempre la troncatrice dalla fonte di alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione.

Fare riferimento allo "Schema parti di ricambio". Installare la lama come indicato dettagliatamente nel capitolo "installazione o rimozione della lama".

**NOTA:** l'operatore è tenuto a leggere il contenuto dell'adesivo "Informazioni importanti", applicato alla sega da banco dell'utensile elettrico. Acquisire familiarità e pratica con le procedure indicate sull'adesivo permetterà di eseguire correttamente le operazioni di regolazione/montaggio o configurazione.

### **MONTAGGIO PERMANENTE DI LAMA E SEGA DA BANCO MULTIFUNZIONE.**

**⚠ ATTENZIONE:** per ridurre il rischio di lesione da movimento inaspettato della sega, posizionare la troncatrice nel punto desiderato su un piano di lavoro o su altro gruppo gambe omologato.

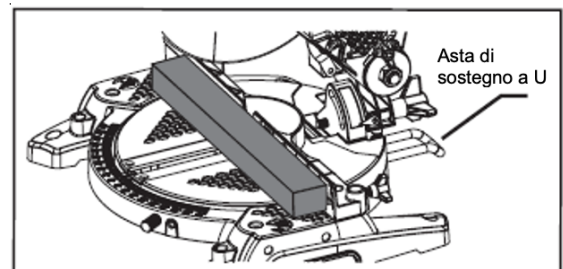
La base della sega presenta quattro fori per il montaggio della sega da banco. Se la sega deve essere utilizzata su un punto, fissarla in modo permanente sul piano di lavoro o sul gruppo gambe omologato, utilizzando appositi bulloni con rondelle di bloccaggio e dadi.

**NOTA:** quando la "Sega da banco" viene fissata in un punto in modo permanente, raccomandiamo di rimuovere i quattro piedini in gomma posti sotto ciascuno dei fori di montaggio e di tenerli da parte per un eventuale utilizzo futuro.

1. Stringere i blocchi inclinazione e angolazione.
2. Posizionare la troncatrice in modo da impedire che altri soggetti possano posizionarsi dietro di essa. La proiezione di materiali di scarto lungo il percorso potrebbe causare lesioni ai soggetti presenti.
3. Posizionare la troncatrice su una superficie stabile e in piano, in presenza di molto spazio per la movimentazione e il corretto supporto del pezzo.
4. Provvedere al supporto della troncatrice in modo che il piano sia in orizzontale e la sega non oscilli.
5. Fissare la troncatrice al relativo supporto con bulloni o morsa.

### **ASTA DI SOSTEGNO A U**

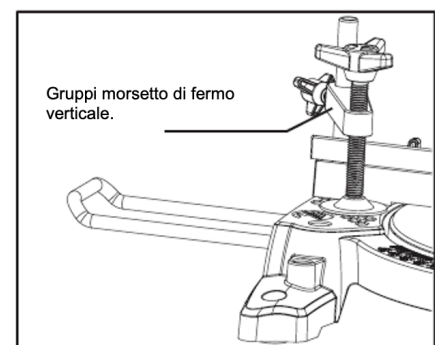
Asta di sostegno a U posta dietro l'utensile elettrico. Utilizzarla per sostenere l'attrezzo ed impedire che cada all'indietro durante il suo utilizzo. Regolare correttamente la distanza in base alle proprie esigenze. "L'asta di sostegno a U" può essere regolata a una lunghezza compresa tra 23 mm e 93 mm.



### **GRUPPI MORSETTO DI FERMO VERTICALE**

I gruppi vengono forniti dal venditore o dal produttore. Due aperture specifiche (una su ogni lato) sono incorporate nella parte posteriore della guida dell'attrezzo.

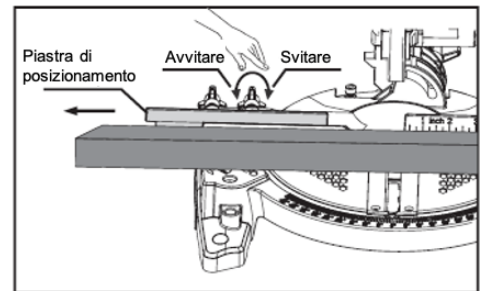
1. Inserire l'asta del morsetto nella sede più adatta per l'applicazione di taglio, assicurandosi che sia completamente abbassato.
2. Serrare la vite a testa zigrinata della guida per bloccare l'asta del "Morsetto di fermo verticale" nella sede della guida.
3. Posizionare il pezzo sulla tavola rotante e contro la guida.
4. Regolare il "Morsetto di fermo verticale" in modo che possa tenere ben fermo il pezzo alla tavola rotante.
5. Prima di tentare l'esecuzione di un taglio, verificare che il morsetto non interferisca con il percorso della lama nel momento in cui viene abbassata la "Testa di taglio".



### PIASTRA DI POSIZIONAMENTO

Quando l'elemento oggetto di taglio è più lungo del piano di lavoro, utilizzare la "piastra di posizionamento".

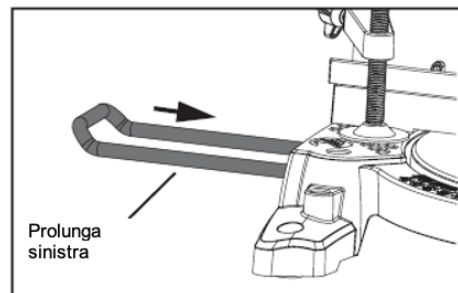
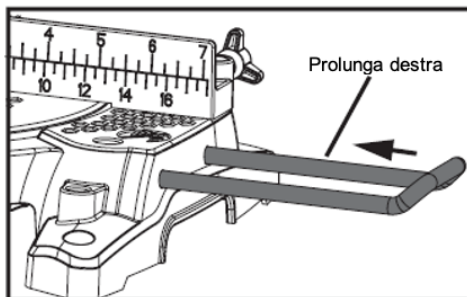
1. Svitare la manopola posta dietro la "Piastra di posizionamento" e spingere la "Piastra di posizionamento" in direzione della freccia fino all'arresto.
2. Avvitare la manopola e fissare la "Piastra di posizionamento".  
A questo punto, è possibile utilizzare la "Piastra di posizionamento".
3. I gruppi "Piastra di posizionamento" e "Morsetto di fermo verticale" si integrano reciprocamente per l'utilizzo. Questo rende il lavoro di taglio più preciso e con meno errori.



### PROLUNGA DEL TAVOLO

I gruppi vengono forniti dal venditore o dal produttore.

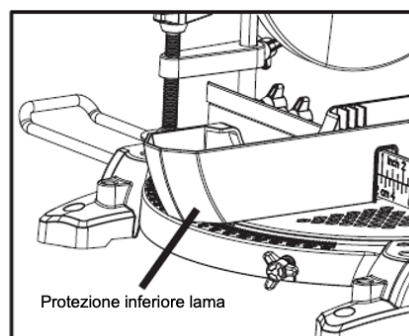
Sono previste due aperture specifiche, una sul lato destro e l'altra su quello sinistro. Inserire la "Prolunga" nelle apposite aperture, sul lato destro e sinistro.



### PROTEZIONE INFERIORE LAMA

I gruppi vengono forniti dal venditore o dal produttore.

Rimuovere la "protezione inferiore della lama" e tenerla da parte per un utilizzo futuro quando si utilizza la "modalità aperta" dell'utensile elettrico. Al contrario, una volta completata l'operazione in "modalità aperta", pulire la macchina e riposizionare la "protezione della lama inferiore".



### CONFIGURAZIONE E UTILIZZO DELLA TRONCATRICE CON PIANO SUPERIORE

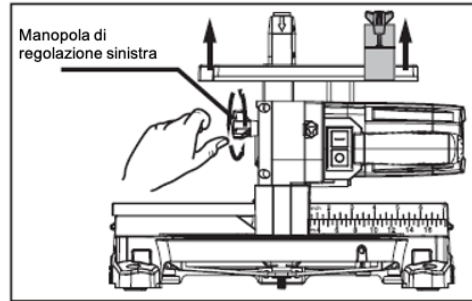
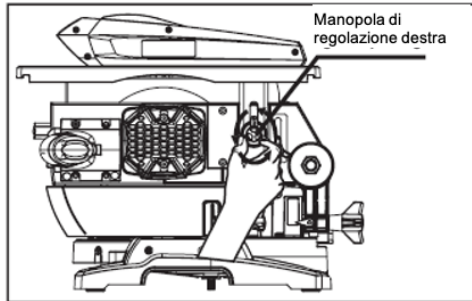


**ATTENZIONE:** eseguire questa procedura solo con la macchina scollegata dall'alimentazione.

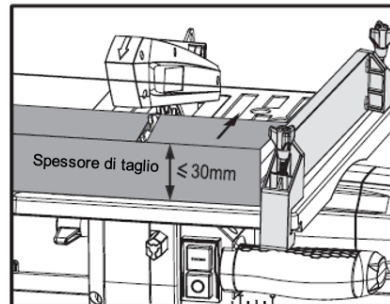
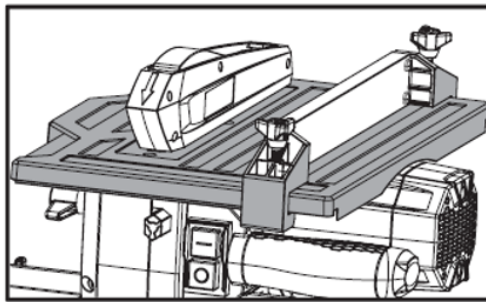
**AVVERTENZA:** la "SEGA DA BANCO" è equipaggiata con diversi interblocchi di sicurezza incorporati. È essenziale leggere le seguenti istruzioni e quelle indicate sull'etichetta fissata sul piano della macchina, comprenderne il contenuto e rispettarle. La mancata esecuzione della procedura di configurazione potrebbe comportare un danno alla macchina e/o lesioni all'operatore.

## MODALITÀ DI TAGLIO SUL PIANO INFERIORE

**NOTA:** “la modalità di taglio sul piano inferiore” è adatta per il taglio di legno sottile come il laminato ecc. Svitare manualmente le manopole a destra e sinistra. Sollevare la parte superiore del piano nella posizione più alta e serrare la vite di regolazione altezza.



**⚠ ATTENZIONE:** spessore di taglio non superiore a 30 mm.



Inserire la spina di alimentazione in una presa di corrente idonea. Accendere l'interruttore. Posizionare il legno sul piano. Per avanzare, seguire la direzione della freccia. Utilizzare la modalità “Guida di appoggio taglio longitudinale” per regolare con precisione la lunghezza di taglio.

## GUIDA DI APPOGGIO TAGLIO LONGITUDINALE

Il taglio longitudinale è il taglio che segue la lunghezza di un materiale piuttosto che il senso trasversale. Il taglio longitudinale deve essere sempre eseguito con la “Guida di appoggio taglio longitudinale” impostata alla larghezza desiderata, a destra del piano della macchina.

**NOTA:** verificare che la “guida di appoggio taglio longitudinale” sia bloccata in posizione e che sia parallela alla lama.

Verificare che il coltello separatore sia correttamente allineato alla lama. Quando si esegue il taglio longitudinale di materiale a sezione ridotta, è necessario utilizzare uno “Spingipezzo” per far avanzare/guidare gli ultimi 300 mm del materiale. Uno “Spingipezzo” deve essere sempre utilizzato quando si eseguono tagli inferiori a 300 mm.

**NOTA:** uno “Spingipezzo” viene fornito dal venditore o dal produttore. Consigliamo di conservare lo “Spingipezzo” sulla macchina quando non lo si utilizza.

Quando si esegue il taglio longitudinale di pannelli lunghi o larghi, utilizzare sempre un supporto di lavoro lontano o procurarsi un aiutante competente addestrato.

Far avanzare il pezzo attraverso la sega tenendolo contro la “Guida di appoggio del taglio longitudinale”. Applicare una pressione leggera e costante e, quando necessario, utilizzare lo “Spingipezzo”.



## MODALITÀ DI TAGLIO APERTO

**ATTENZIONE:** prima di avviare l'operazione di taglio, è importante che l'operatore sia adeguatamente formato per l'uso, la regolazione e il funzionamento dell'utensile elettrico e che abbia letto il "Manuale d'uso".

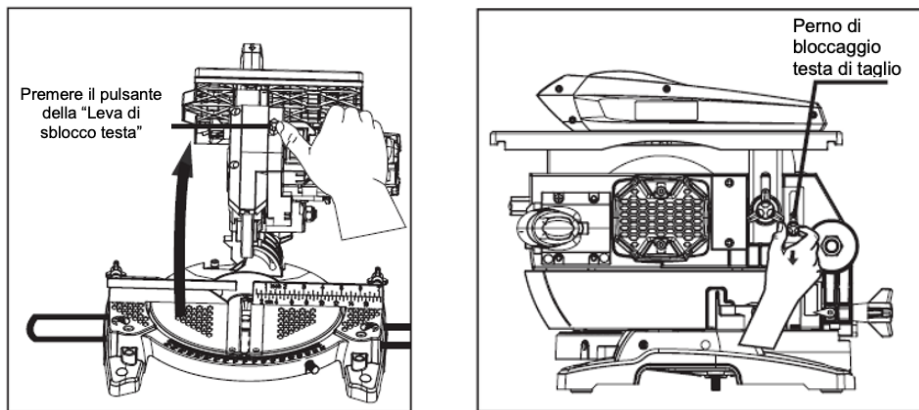
**NOTA:** quando la macchina viene utilizzata come "Troncatrice", il gruppo completo "Guida di appoggio taglio longitudinale della sega da banco" viene rimosso dalla macchina e tenuto da parte per un uso futuro.

## COME SBLOCCARE LA TESTA DI TAGLIO

**NOTA:** se configurata in MODALITÀ TRONCATRICE, la "Testa di taglio" verrà automaticamente bloccata nella posizione alta, con la "Protezione mobile inferiore della lama" che copre completamente i denti della lama.

Per sbloccare la "Testa di taglio". Afferrare "l'Impugnatura di lavoro" e abbassare lentamente la "Leva di sblocco testa". La "Protezione mobile inferiore della lama" verrà automaticamente aperta.

**NOTA:** quando la macchina non è in uso, raccomandiamo di tenere la "Testa di taglio" bloccata in posizione inferiore, con la "Protezione ausiliaria inferiore della lama" correttamente installata e il "Perno di bloccaggio testa" completamente inserito nell'apposita scanalatura.



Sollevarre la parte superiore del piano nella posizione più alta e serrare la vite di regolazione altezza.

Prima fase: Estrarre il perno di bloccaggio della testa e far sollevare la testa nella posizione più alta. Fare riferimento alla figura.

Seconda fase: 1. Rimuovere la "Protezione ausiliaria inferiore della lama" e tenerla da parte per un uso futuro. 2. Abbassare il pulsante della "Leva di sblocco testa" e, afferrando l'impugnatura di lavoro, forzarne il movimento verso l'alto.

Terza fase: Posizionare l'interruttore su ON. L'utensile elettrico è ora acceso. Abbassare delicatamente "l'Impugnatura della testa di taglio".

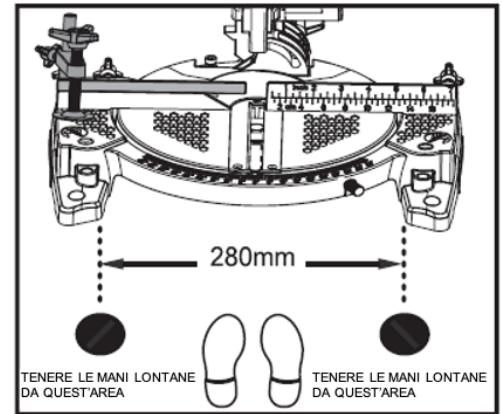
Prima di tentare di eseguire un taglio, premere il "Pulsante dell'interruttore verde", posizionandolo su ON, quindi abbassare la "Leva di sblocco testa"; nella fase successiva, esercitare una lenta pressione sull'Impugnatura di lavoro in modo da poter vedere la lama. Al contrario, se si desidera fermare il taglio, interrompere la pressione manuale sull'Impugnatura di lavoro.

## PREPARAZIONE ALL'ESECUZIONE DI UN TAGLIO

1. Evitare posizioni scomode nelle quali si potrebbe scivolare e avvicinare involontariamente mano o dita alla lama.
2. Tagliare un pezzo alla volta.
3. Prima di iniziare le operazioni di taglio, allontanare dalla lama tutti gli oggetti ad eccezione del pezzo e dei relativi dispositivi di supporto.
4. Fissare il pezzo con il morsetto in modo che sia ben fissato al piano di lavoro e alla guida.

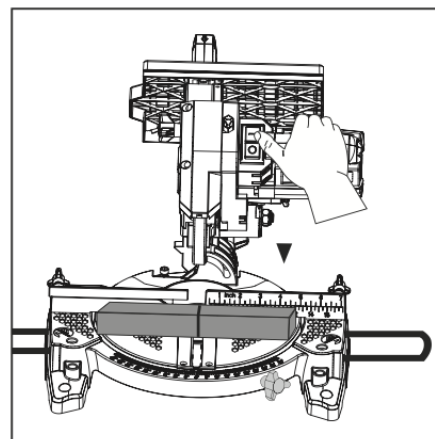
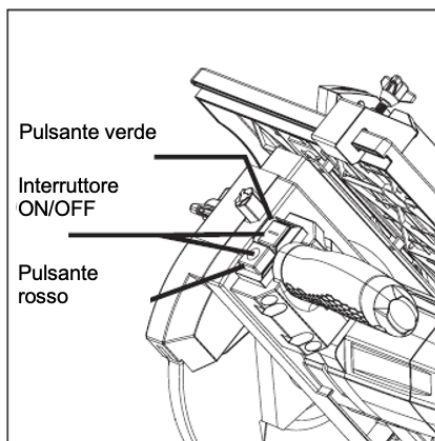
### POSIZIONE MANI E CORPO

- Non avvicinare mai le mani nel punto contrassegnato da "TENERE LE MANI LONTANE DA QUEST'AREA" (almeno a una distanza di 140 mm da ogni lato della lama). I disegni posti sulla tavola rotante della macchina facilitano l'esecuzione delle operazioni in sicurezza. Tenere le mani lontane dal percorso della lama.
- Tenere il pezzo ben saldo contro la guida per impedirne il movimento. Se possibile, utilizzare un "Morsetto di fermo verticale" e, una volta posizionato, verificare che non interferisca con il percorso della lama o con altri parti mobili della macchina.



### INTERRUTTORE ON/OFF

L'interruttore "ON/OFF" controlla le posizioni ON/OFF della "Sega da banco multifunzione". I pulsanti dell'Interruttore "ON/OFF" sono posizionati sul lato anteriore sinistro dell'Impugnatura di lavoro. I pulsanti dell'interruttore sono di due colori: il pulsante verde ha la stampa del logo sulla sua superficie. Permette l'attivazione ("ON") Abbassare il pulsante quando si collega l'alimentazione: la macchina entra immediatamente nella posizione di lavoro. Sulla superficie del pulsante di colore rosso è stampato il logo "O". Permette la disattivazione ("OFF"). Abbassare il pulsante "O" quando l'alimentazione è collegata: la macchina interrompe il funzionamento.



### TAGLIO TRASVERSALE

1. La testa viene abbassata delicatamente per eseguire la troncatura del pezzo. Posizionare il pezzo sulla tavola rotante, contro la guida, nella posizione scelta. Fissarlo con il morsetto nel modo adeguato.
2. Afferrare "l'Impugnatura di lavoro".
3. Accendere il motore, far raggiungere alla lama la massima velocità operativa.
4. Premere e tenere premuta la "Leva di sblocco testa" per sbloccare la "Testa di taglio".
5. Abbassare delicatamente la "Testa di taglio" nella posizione più bassa, troncando il pezzo.
6. Una volta completato il taglio, spegnere il motore rilasciando l'interruttore a grilletto. Far arrivare la lama a un arresto completo. Far alzare la "Testa di taglio" nella posizione alta.
7. Togliere le mani o il pezzo dalla macchina solo quando la "Testa di taglio" si trova nella posizione alta con i denti della lama completamente coperti dalla "Guida mobile della lama".

### TAGLIO ANGOLATO:

#### LA TAVOLA ROTANTE

- È disponibile qualsiasi angolo da 45° a sinistra fino a 45° a destra. L'utensile dispone di un goniometro visibile nella parte anteriore della "Tavola rotante".

- Gli arresti fissi sono previsti ogni 5° di movimento angolare.

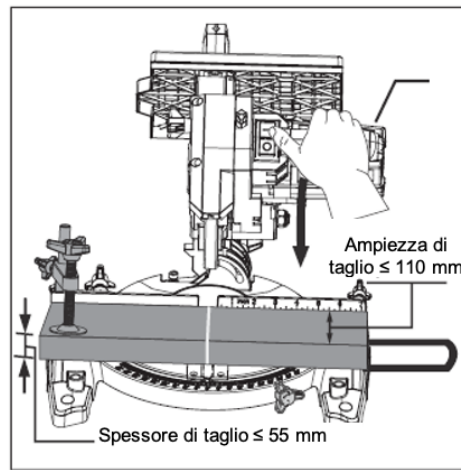
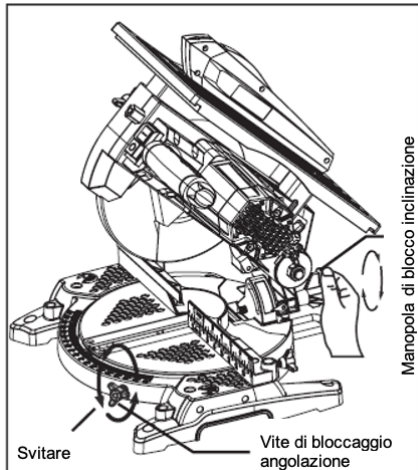
**NOTA:** la tavola rotante deve essere sempre bloccata in posizione con la “Vite di bloccaggio angolazione” anche se si seleziona un arresto fisso.

1. Svitare la “Vite di bloccaggio angolazione”.

Si trova sul lato anteriore destro della base della tavola, vicino al segno del puntatore di 35°.

2. Girare la “Tavola rotante” all’angolazione desiderata. Per facilitare l’impostazione, il segno del puntatore è sagomato nella tavola, proprio davanti all’inserto del piano.

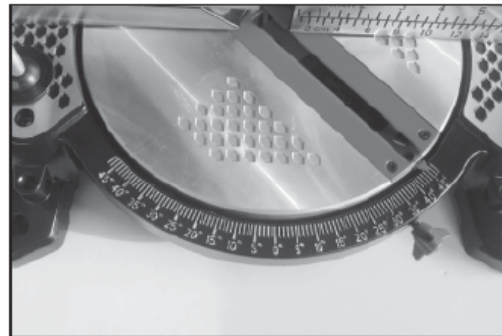
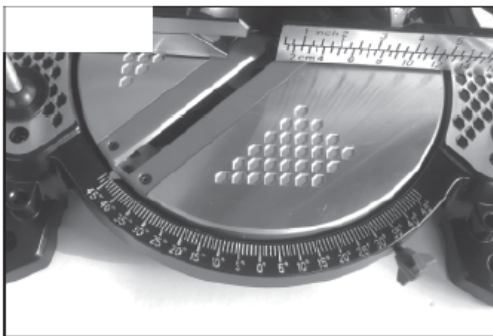
3. Serrare correttamente la “Vite di bloccaggio angolazione” una volta selezionato l’angolo desiderato.



**⚠ ATTENZIONE:** quando la tavola ruota su 0° e la “Testa di taglio angolato” è perpendicolare alla superficie della tavola. Spessore di taglio non superiore a 55 mm e ampiezza di taglio 110 mm.

**⚠ ATTENZIONE:** quando la tavola ruota verso sinistra a 45° e la “Testa di taglio angolato” è perpendicolare alla superficie della tavola. Spessore di taglio legno non superiore a 55 mm e ampiezza di taglio 65 mm.

**⚠ ATTENZIONE:** quando la tavola ruota verso destra a 45° e la “Testa di taglio angolato” è perpendicolare alla superficie della tavola. Spessore di taglio legno non superiore a 55 mm e ampiezza di taglio 65 mm.



**NOTA:** a questo punto il “TAGLIO ANGOLATO” può essere eseguito utilizzando le stesse tecniche descritte in precedenza per il taglio trasversale.

## IL TAGLIO INCLINATO

1. La "Testa di taglio" può essere impostata a un'angolazione fino a 45° solo sul lato sinistro.
2. La "Vite di bloccaggio inclinazione" è posta dietro la base della macchina. Un goniometro di guida e un puntatore sono incorporati nel meccanismo di angolazione per facilitare l'impostazione.
3. Svitare il "Blocco inclinazione" e inclinare la "Testa di taglio" con l'apposita "Impugnatura di lavoro".
4. Serrare correttamente la "Vite di bloccaggio inclinazione" una volta selezionato l'angolo desiderato.

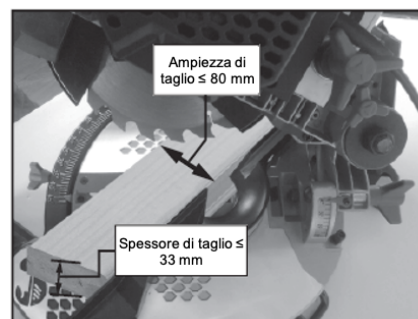
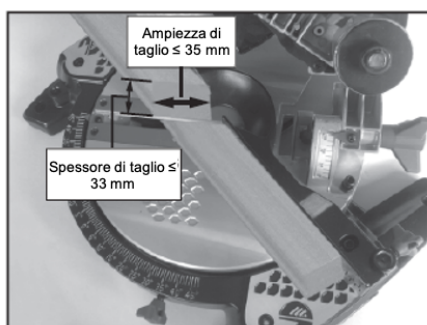
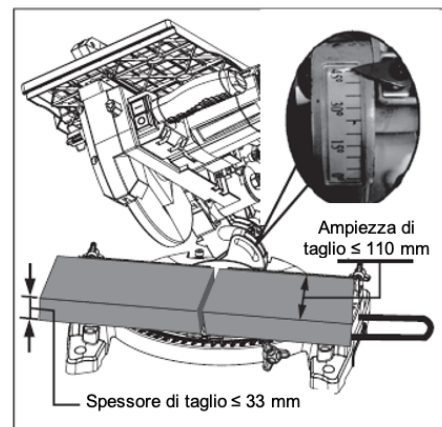
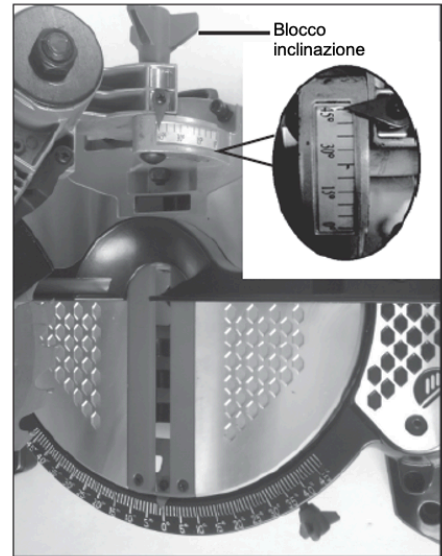
**NOTA:** a questo punto il "TAGLIO INCLINATO" può essere eseguito utilizzando le stesse tecniche descritte in precedenza per il taglio trasversale.

Con angolazione della "Testa di taglio" a 45° sulla sinistra e piano che resta su 0°. Questa posizione della "Sega da banco multifunzione" è in grado di tagliare legno di spessore non superiore a 33 mm e un'ampiezza di taglio di 110 mm.

**NOTA:** effettuare un'esecuzione a vuoto con la macchina spenta "OFF" per verificare il percorso della lama. Alcuni tagli inclinati e composti possono richiedere il posizionamento del "Morsetto di fermo verticale" a destra della testa di taglio. Questo potrebbe essere necessario per evitare interferenze con la lama e con altre parti della macchina all'abbassamento della "Testa di taglio".

Con angolazione della "Testa di taglio a 45° sulla sinistra e rotazione piano verso sinistra a 45°. Questa posizione della "Sega da banco multifunzione" è in grado di tagliare legno di spessore non superiore a 33 mm, con un'ampiezza di taglio di 35 mm.

Con angolazione della "Testa di taglio a 45° sulla sinistra e rotazione piano verso destra a 45°. Questa posizione della "Sega da banco multifunzione" è in grado di tagliare legno di spessore non superiore a 25 mm e un'ampiezza di taglio di 80 mm.



## TAGLIO COMPOSTO

Un "Taglio composto" è una combinazione di un "Taglio angolato" e un "Taglio inclinato".

- Impostare l'angolo di taglio nel modo precedentemente descritto.
- Impostare l'angolo di inclinazione nel modo precedentemente descritto.

- Verificare il serraggio di tutte le viti di regolazione/bloccaggio ed effettuare un'esecuzione a vuoto per controllare il percorso della lama.
- Eseguire il taglio nel modo precedentemente descritto.

**⚠ ATTENZIONE:** prima di eseguire una regolazione, accertarsi che la macchina sia scollegata dall'alimentazione.

## MANUTENZIONE E REGOLAZIONI

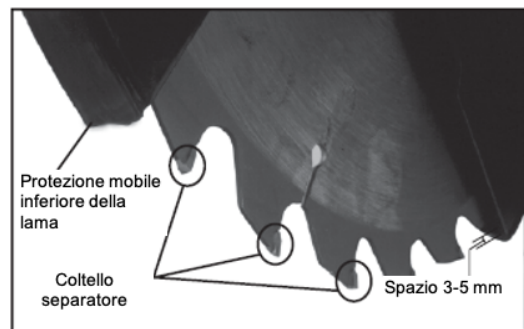
**⚠ ATTENZIONE:** prima di eseguire un'operazione di manutenzione o regolazione, accertarsi che la macchina sia scollegata dall'alimentazione principale. **ATTENZIONE:** non posizionare mai le mani in corrispondenza della lama.

### Manutenzione

Dopo ogni utilizzo, pulire accuratamente la macchina. Rimuovere tutta la segatura ecc. dalle parti visibili della macchina con un aspiratore della polvere. È possibile collegare un aspiratore della polvere anche all'apposita presa di estrazione polvere, posta sul retro della macchina. In questo caso vengono rimossi detriti dall'interno della macchina. Non utilizzare mai solventi per pulire le parti in plastica in quanto potrebbero danneggiarle. Pulire esclusivamente con un panno morbido leggermente umido.

### COLTELLO SEPARATORE

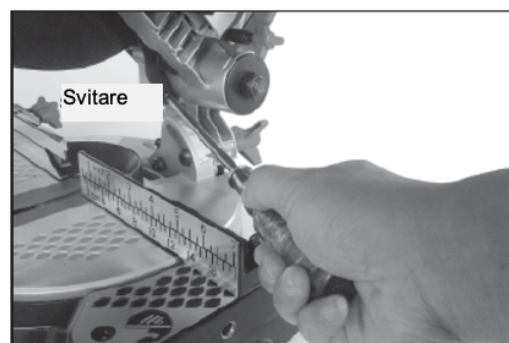
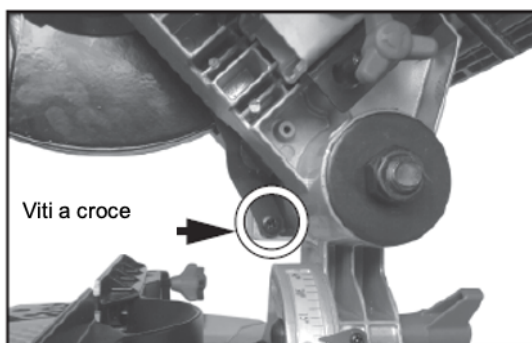
Il "Coltello separatore" rappresenta un componente estremamente importante, fornito dalla fabbrica già correttamente allineato e regolato. Il "Coltello separatore" impedisce al pezzo di piegarsi quando attraversa la lama. Ispezionare regolarmente il "Coltello separatore" e sostituirlo se usurato o danneggiato. Regolare il "Coltello separatore" in modo che lo spazio tra la punta dei denti della lama e il filo del coltello separatore sia circa 3-5 mm.



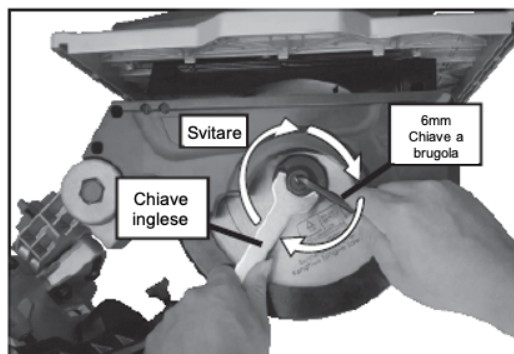
### INSTALLAZIONE/RIMOZIONE DELLA LAMA

**⚠ ATTENZIONE:** utilizzare esclusivamente le lame raccomandate per questa macchina dal fornitore o dall'agente di vendita. Accertarsi che la massima velocità della lama sia compatibile con la macchina. Eseguire questa operazione solo con la macchina scollegata dall'alimentazione principale.

**NOTA:** l'operatore dovrebbe indossare guanti di protezione durante l'installazione o la sostituzione della lama.



1. Accertarsi che la macchina sia in modalità "Troncatrice" con la "Testa di taglio" in posizione alta.
2. Sbloccare la "Protezione mobile inferiore della lama" con un cacciavite per viti a croce e tenere da parte la vite.



3. Utilizzare la "Chiave inglese" (fornita in dotazione) per mantenere il "Foro concavo e circolare" della flangia della lama.
4. Svitare la vite a testa cilindrica e esagono incassato con la "Chiave a brugola da 6mm" (fornita in dotazione).

**NOTA:** girare la vite ad esagono incassato in senso orario per svitarla e in senso antiorario per serrarla.

1. Rimuovere vite ad esagono incassato, rondella e flangia lama esterna.
2. Arretrare manualmente la "Protezione inferiore della lama" e inserirla completamente all'interno del corpo della macchina.
3. Rimuovere la lama tirandola verso l'esterno e poi spingendola in basso e in avanti.

## PULIZIA

- Mantenere tutti i dispositivi di sicurezza, le aperture di aerazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di sporco e polvere. Pulire l'apparecchio con un panno pulito o soffiarvi aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire immediatamente l'apparecchio dopo ogni uso.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e un detergente delicato. Non usare agenti pulenti o solventi perché potrebbero essere aggressivi per le parti in plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che nell'apparecchio non penetri acqua. La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di shock elettrico.

## GARANZIA


Sono esclusi dalla garanzia i danni attribuibili alla normale usura, al sovraccarico o a una manipolazione scorretta. In caso di reclamo, inviare la macchina, completamente assemblata, al proprio rivenditore o a un centro assistenza per apparecchiature elettriche.

## Informazione sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.




Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse e evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento errato. Per ulteriori dettagli contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta più vicino.

## ESPAÑOL

 **IMPORTANTE:** Por favor, lea estas instrucciones de funcionamiento y seguridad cuidadosamente y a fondo. Para su seguridad, antes de usar este equipo, verifique que el enchufe suministrado y el voltaje sean adecuados y que todos los mangos y piezas estén fijados correctamente. Si no está seguro de algún aspecto relacionado con el uso de esta herramienta, es bueno ponerse en contacto con su representante.

**REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD**

 **ADVERTENCIA:** Cuando utilice herramientas eléctricas, las precauciones básicas de seguridad siempre se deben seguir para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales. Por favor, lea todas las instrucciones antes de operar esta máquina. Conserve este manual para futuras consultas.

1. Mantenga su área de trabajo limpia. Las áreas desordenadas pueden causar accidentes.
2. No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en lugares húmedos o mojados. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. No utilice herramientas eléctricas en presencia de líquidos o gases inflamables.
3. Mantenga a las personas alejadas. No deje que otras personas, especialmente los niños, se acercan al área de trabajo, y tocar la herramienta eléctrica o cable de extensión. Manténgalos alejados del área de trabajo.
4. Guarda las herramientas. Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse en un lugar seco y bajo llave fuera del alcance de los niños.
5. Utilice la herramienta eléctrica correcta. No fuerce herramientas pequeñas para realizar el rendimiento de maquinaria de alta potencia. No utilice herramientas eléctricas para fines no previstos; por ejemplo, no utilizar sierras circulares para cortar árboles o troncos.
6. Vestir adecuadamente. No use rapa suelta o joyas que puede ser capturado por el movimiento de la sierra. Se recomienda usar calzado antideslizante cuando se trabaja al aire libre. Utilice protección para asegurar el pelo largo.
7. Use equipo de protección. Utilice gafas de seguridad. Usar mascarilla contra el polvo si al trabajar se crea polvo.
8. Coloque la bolsa de tiras de madera / polvo o conectar un aspirador a la sierra.
9. No abuse del cable de alimentación. Nunca tire el cable para desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite y bordes afilados.
10. Asegure de forma segura la pieza de trabajo en la que se va a trabajar. Si es posible, use una abrazadera o tornillo de banco para sujetar la pieza de trabajo. Esto implica una mayor seguridad que usar solo las manos.
11. Mantenga el apoyo y el equilibrio en todo momento.
12. Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias para un mejor rendimiento y mayor seguridad. Siga las instrucciones para la lubricación y cambio de accesorios.
13. Desconecte la herramienta de la fuente de alimentación cuando no esté en uso, antes de realizar el mantenimiento y reemplazar accesorios como cuchillas, brocas y cortadores.
14. Compruebe si las llaves de apriete o ajuste se han retirado de la herramienta eléctrica antes de la conexión.
15. Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor está en la posición "OFF" cuando conecte la máquina a la red eléctrica.
16. Cuando se utiliza la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solo cables de extensión para uso al aire libre y con la sección adecuada.
17. Manténgase alerta. Preste atención a lo que está haciendo y use el sentido común. No utilice herramientas eléctricas cuando esté cansado.
18. Comprobar las piezas dañadas Antes de volver a usar la herramienta, verifique cuidadosamente que la herramienta pueda funcionar correctamente y realizar la función para la que fue diseñada. Verifique la alineación de las partes móviles, el correcto ensamblaje y cualquier otro componente que pueda afectar el

funcionamiento de la herramienta. Haga reparar o reemplazar una protección u otra parte dañada por un centro de servicio autorizado, a menos que se indique lo contrario en este manual del usuario. Haga que un centro de servicio autorizado reemplace los interruptores defectuosos. No utilice la herramienta si el interruptor no le permite encenderla y apagarla.

19. **AVISO.** El uso de accesorios o equipos distintos a los recomendados en el manual del usuario puede implicar el riesgo de lesiones personales.

20. Haga reparar la herramienta únicamente por una persona calificada. Esta herramienta eléctrica cumple con las normas de seguridad aplicables. Las reparaciones deben realizarse utilizando repuestos originales. El incumplimiento de esta precaución puede resultar en un peligro considerable para el usuario.

### Consejos de salud



**ATENCIÓN:** Durante la operación de aserrín, se producirán partículas de polvo. En algunos casos, dependiendo del material que esté procesando, el polvo puede ser perjudicial para el operador (por ejemplo, plomo de pinturas brillantes viejas). Es recomendable tener en cuenta el riesgo asociado a los materiales con los que se está trabajando y reducir el riesgo de exposición.

Es necesario: trabajar en un área bien ventilada; trabajar con equipos de seguridad aprobados como, por ejemplo, máscaras antipolvo diseñadas específicamente para filtrar partículas microscópicas.

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA SIERRA MULTIFUNCIÓN DE SOBREMESA

Lea y comprenda el contenido de todas las instrucciones.

El incumplimiento de todas las instrucciones enumeradas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones personales graves.

1. Conozca la herramienta eléctrica. Lea atentamente el manual del usuario. Comprender las aplicaciones y limitaciones de uso de la herramienta, así como los peligros potenciales relacionados con su uso.
2. Siempre use anteojos de seguridad o protección ocular cuando use esta sierra superior. Las gafas que se utilizan a diario tienen lentes exclusivamente resistentes a los golpes; no son gafas de seguridad.
3. Proteja siempre tus pulmones. Si la operación crea mucho polvo, use una máscara facial o una máscara contra el polvo.
4. Proteja siempre su audición. En caso de períodos prolongados de operación, use protección auditiva.
5. Revise el cable de alimentación del aparato regularmente y, si está dañado, hágalo reemplazar o reparar. Siempre preste atención a la ubicación de los cables.
6. Siempre verifique si hay piezas dañadas. Antes de continuar utilizando la herramienta eléctrica, verifique que un protector u otra parte no esté dañada, para verificar que pueda funcionar correctamente y realizar la función para la que fue diseñada. Compruebe si hay desalineación o montaje incorrecto de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga que el protector u otra pieza dañada sea reparada o reemplazada por un centro de servicio calificado. Mantenga todas las protecciones en su lugar y en perfecto funcionamiento.
7. No utilice el cable de alimentación incorrectamente. Nunca use el cable para transportar o desconectar la herramienta eléctrica de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o partes móviles. Reemplace los cables dañados inmediatamente. Los cables dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
8. Asegúrese siempre de que el cable de extensión esté en buenas condiciones.
9. Cuando use un cable de extensión, asegúrese de que está utilizando uno que tenga suficiente peso para soportar la intensidad de la corriente absorbida por la herramienta eléctrica. Un cable de tamaño insuficiente causará una caída de voltaje de línea con la consiguiente pérdida de energía y sobrecalentamiento.
10. No use una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia del alcohol, las drogas o los medicamentos. El cumplimiento de esta regla reduce el riesgo de descarga eléctrica, incendio o lesiones personales graves.



11. Mantenga estas instrucciones. Siempre refiérase a ellos y úselos para proporcionar instrucciones a otras personas que puedan estar usando la herramienta. En caso de transferencia de la herramienta eléctrica, asegúrese de que la persona a la que se entregó la herramienta también tenga estas instrucciones.
12. Una vez que se inserta la cuchilla correcta para cortar el material, se recomienda usar esta máquina de aserrado solo para cortar madera y plástico.
13. No utilice cuchillas de acero de alta velocidad (HSS) ni cuchillas dañadas o deformadas.
14. Reemplace el inserto del banco cuando esté desgastado.
15. Utilice solo cuchillas de aserrado recomendadas por el fabricante y con un diámetro y orificio adecuados para la herramienta.
16. Use protección contra el polvo cuando corte material que pueda generar polvo.
17. Compruebe la profundidad máxima de corte.
18. Elija las cuchillas de acuerdo con el material a cortar.
19. Cuando trabaje piezas de trabajo largas, use un soporte adicional y use abrazaderas u otros dispositivos de sujeción.
20. Asegúrese de que el operador esté debidamente capacitado para el uso, ajuste y operación de la herramienta.
21. Proporcionar una iluminación general y local adecuada del área de trabajo.
22. No retire las virutas u otras partes de la pieza de trabajo del área de corte mientras el aparato esté en funcionamiento y el cabezal de la sierra no esté en la posición de reposo. No se acerque a la cuchilla. Apague la herramienta y espere a que la cuchilla se detenga antes de mover la pieza de trabajo o cambiar la configuración.
23. No se suba a la herramienta. La herramienta eléctrica puede volcarse y el usuario puede entrar en contacto con la cuchilla causando lesiones personales graves.
24. Reducir el riesgo de inicio involuntario. Antes de insertar el enchufe, asegúrese de que el interruptor esté colocado en "apagado".



**ATENCIÓN:** el uso de una sierra de banco puede resultar en la proyección de cuerpos extraños en los ojos y causar lesiones oculares graves. Antes de comenzar a usar esta herramienta eléctrica, siempre use gafas de seguridad o gafas equipadas con pantallas laterales y, si es necesario, una máscara que proteja toda la cara.



**ATENCIÓN:** si falta una de las piezas, no utilice la sierra superior antes de reemplazarla. El incumplimiento de esta regla puede resultar en lesiones personales graves.

### **REGLAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA SIERRA DE BANCO**

Consejos de seguridad.

1. A pesar de su compacidad, la máquina de aserrado es pesada. Para reducir el riesgo de lesiones en la espalda, siempre que sea necesario levantar la máquina de aserrado, busque la ayuda de personas competentes.
2. Para reducir el riesgo de lesiones en la espalda, mantenga la herramienta cerca del cuerpo al levantar. Doble las rodillas para que aproveches las piernas y no la espalda. Levante la herramienta con los zócalos laterales apropiados a cada lado de la base.
3. Nunca lleve la sierra con el cable de alimentación. Transportar la herramienta tirando de ella del cable podría causar daños en el aislamiento o las conexiones, causando descargas eléctricas o incendios.
4. Antes de mover la máquina de aserrado, apriete los tornillos de bloqueo de inclinación y ángulo en el riel para evitar movimientos inesperados. Bloquee el cabezal de corte en la posición más baja. Asegúrese de que el pasador de bloqueo del cabezal de corte esté completamente insertado en su asiento.

**⚠ ATENCIÓN:** no utilice el protector de cuchillas como "punto de elevación".

Antes de intentar mover la herramienta, desenchufe el cable de alimentación de la fuente de alimentación.

- Bloquee el cabezal de corte en la posición inferior con el pasador de bloqueo apropiado.
- Afloje el tornillo de bloqueo angular. Gire el plano en uno de los ajustes máximos.
- Bloquee la parte superior en su lugar con el tornillo de bloqueo apropiado.
- Para transportar la máquina, utilice las dos aberturas en forma a cada lado de la base de la máquina.

Coloque la máquina de aserrado en una superficie estacionaria y verifique cuidadosamente su estado.

Compruebe a fondo el funcionamiento de todas las funciones de seguridad antes de intentar operar la herramienta.

### DATOS TÉCNICOS

Modelo	TDU 210 K
Código	82482
Potencia de entrada	1200 watt
Voltaje	230 V AC 50 Hz
Rotaciones por minuto	4500 rpm
Diámetro del disco	210 mm (24 dientes)
Diámetro agujero	30 mm
Peso neto	9 kg
<b>Valores de emisión de ruido y de vibración determinados conforme a la norma EN 60745</b>	
Nivel de potencia acústica ponderada (L <sub>WA</sub> ) dB(A)	113 dB(A) K <sub>WA</sub> =3 dB(A)
Nivel de presión acústica de emisión ponderado (L <sub>PA</sub> ) dB(A)	100 dB(A) K <sub>PA</sub> =3 dB(A)
Valor de emisión de vibración a <sub>h</sub>	1,084 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>

El valor de vibración especificado se estableció de acuerdo con un método de ensayo estandarizado. Puede cambiar de acuerdo a cómo se usa el equipo eléctrico y puede exceder el valor especificado en circunstancias excepcionales.

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

**⚠️ ATENCIÓN:** Siempre desconecte la sierra de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier ajuste.

Consulte el "Diagrama de piezas de repuesto". Instale la cuchilla como se detalla en el capítulo "Instalación o extracción de la cuchilla".

**NOTA:** Se requiere que el operador lea el contenido de la etiqueta "Información importante", aplicada a la sierra de banco de la herramienta eléctrica. Familiarizarse y ser práctico con los procedimientos indicados en el adhesivo le permitirá realizar correctamente las operaciones de ajuste/montaje o configuración.

### **MONTAJE PERMANENTE DE CUCHILLA Y SIERRA DE BANCO MULTIFUNCIÓN.**

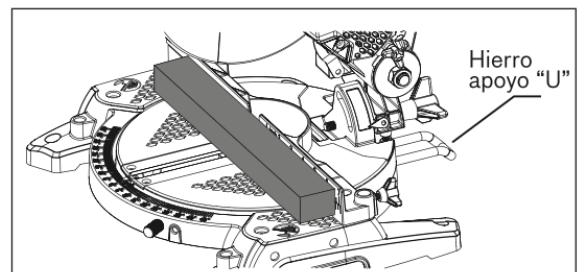
**⚠️ ATENCIÓN:** para reducir el riesgo de lesiones por movimiento inesperado de la sierra, coloque la máquina de aserrado en el lugar deseado en una superficie de trabajo u otro grupo de patas aprobado. La base de la sierra tiene cuatro orificios para montar la sierra de banco. Si la sierra se va a utilizar en un punto, fíjela permanentemente en la encimera o en el conjunto de patas aprobado, utilizando pernos especiales con arandelas y tuercas de bloqueo.

**NOTA:** Cuando la "Sierra de banco" se fija permanentemente en un solo lugar, recomendamos quitar los cuatro pies de goma colocados debajo de cada uno de los orificios de montaje y mantenerlos a un lado para un posible uso futuro.

1. Apriete los bloques de inclinación y ángulo.
2. Coloque la máquina de aserrado para evitar que otros sujetos se posicionen detrás de ella. La proyección de materiales de desecho a lo largo de la ruta podría causar lesiones a los sujetos presentes.
3. Coloque la máquina de aserrar sobre una superficie estable y plana, en presencia de mucho espacio para el movimiento y el correcto soporte de la pieza.
4. Proporcione soporte para la máquina de aserrar para que el plano esté horizontal y la sierra no se balancee.
5. Fije la sierra a su soporte con pernos o viseras.

### **HIERRO APOYO "U"**

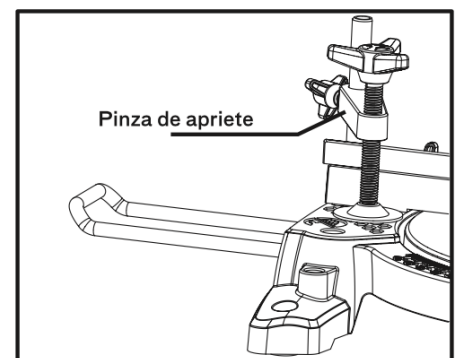
La sierra tiene un apoyo "U" en la espalda. Úselo para apoyar la herramienta y evitar que caiga hacia atrás durante su uso. Ajusta la distancia correctamente según tus necesidades. Se puede ajustar a una longitud de 23 mm a 93 mm.



### **PINZA DE APRIETE**

Los grupos son proporcionados por el vendedor o fabricante. Dos aberturas específicas (una a cada lado) están incrustadas en la parte posterior de la guía de herramientas.

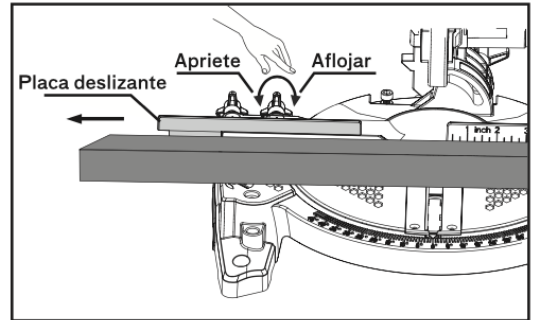
1. Inserte la varilla de sujeción en el asiento más adecuado para la aplicación de corte, asegurándose de que esté completamente bajada.
2. Apriete el tornillo de cabeza moleteada de la guía para bloquear la varilla de la "Abrazadera de parada vertical" en el asiento de la guía.
3. Coloque la pieza de trabajo en la mesa giratoria y contra la guía.
4. Ajuste la "Abrazadera de retención vertical" para que pueda sujetar la pieza de trabajo firmemente a la mesa giratoria.
5. Antes de intentar hacer un corte, verifique que la abrazadera no interfiera con la trayectoria de la cuchilla cuando se baje el "Cabezal de corte".



### PLACA DE POSICIONAMIENTO

Cuando el elemento de corte sea más largo que la encimera, use la "placa de posicionamiento".

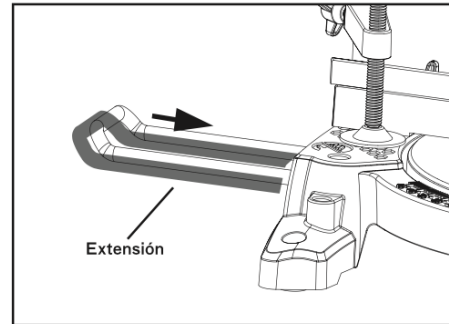
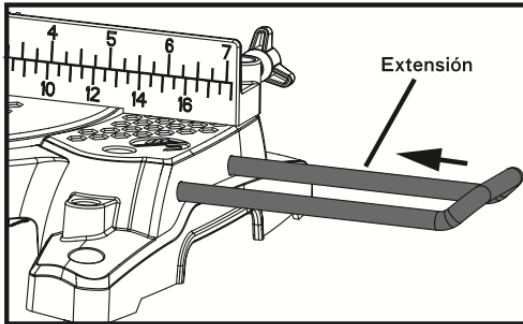
1. Desenrosque la perilla detrás de la "Placa de posicionamiento" y empuje la "Placa de posicionamiento" en la dirección de la flecha hasta que se detenga.
2. Atornille la perilla y fije la "Placa de posicionamiento".
3. En este punto, puede usar la "Placa de posicionamiento".
3. Los grupos "Placa de posicionamiento" y "Abrazadera de retención vertical" se integran entre sí para su uso. Esto hace que el trabajo de corte sea más preciso y con menos errores.



### EXTENSIONES LATERALES

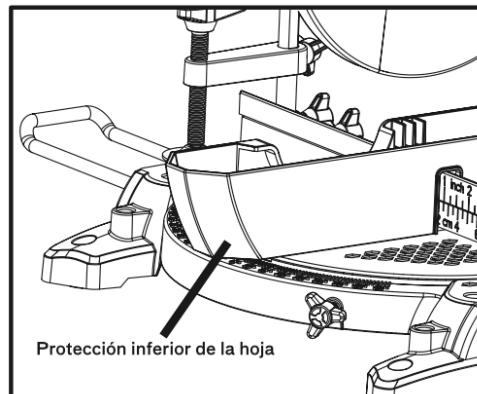
Estas placas se suministran con la máquina. Uno para el lado izquierdo y otro para el lado derecho. Tienen la función de alargar la base.

Inserte la "Extensión" en las aberturas apropiadas, en el lado derecho e izquierdo.



### PROTECCIÓN INFERIOR DE LA LÁMINA

Retire la "protección inferior de la hoja" para trabajar en modo "sierra abierta". Para esto hay primero que aflojar con las manos los tornillos / botones del lado derecho e izquierdo (debajo de la mesa) y levantar la mesa a la posición superior. Apriete los dos tornillos. Debajo, al lado de uno de los tornillos anteriores, hay un tornillo / botón de menor dimensión. Tire hacia fuera para "abrir la sierra." Póngalo en el sitio (necesariamente) cuando desee que la máquina sea una "sierra de mesa" y proceder a la inversa al anterior para empezar a trabajar.



## CONFIGURACIÓN Y USO DE LA SIERRA CON PLANO SUPERIOR

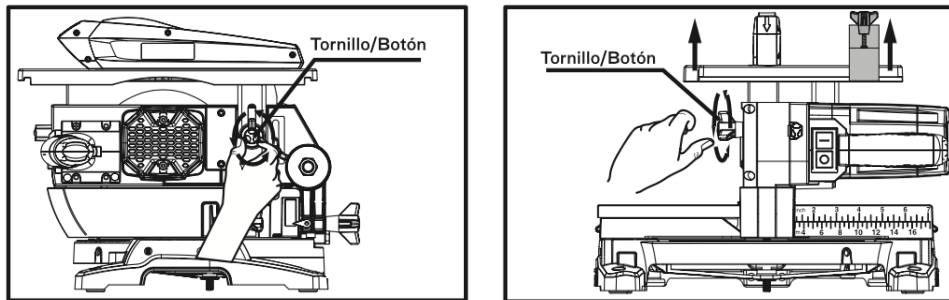
**⚠ ATENCIÓN:** realice este procedimiento solo con la máquina desconectada de la fuente de alimentación.

**ADVERTENCIA:** La sierra tiene varios dispositivos de seguridad. Es importante seguir las instrucciones para poder utilizar todas las funciones sin dañar o poner en riesgo de accidentes.

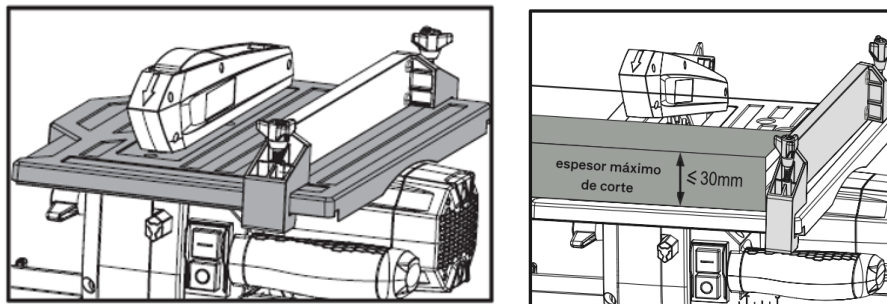
### SIERRA EN MODO "MESA"

**NOTA:** El modo de corte "mesa" es ideal para el corte de madera fina como suelo laminado, paneles, etc. Afloje con las manos los tornillos / botones del lado derecho e izquierdo (debajo de la mesa) y bajar la mesa a la posición inferior. Apriete los tornillos.

Fije el "paralelo" a la posición deseada. El "paralelo" también puede servir para parar a medida



**⚠ PRECAUCIÓN:** el espesor de corte no debe exceder los 30 mm.



Encienda la corriente eléctrica. Coloque la madera y empujar siempre en la misma dirección del disco. Utilice el "empujador" cuando la pieza es demasiado corta, o la(s) mano(s) se quede(n) muy cerca del disco.

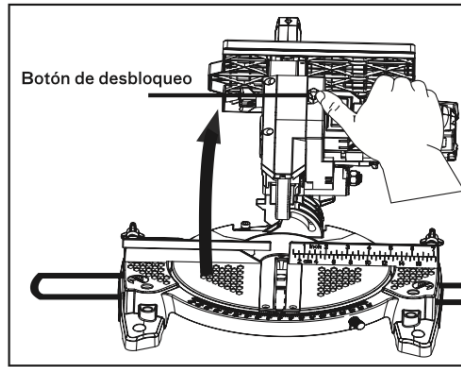
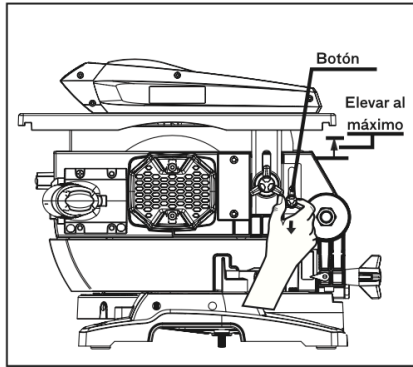
### MODO DE SIERRA "ABIERTA"

**ADVERTENCIA:** Es importante que el operador esté debidamente entrenado en el uso, el ajuste y el funcionamiento de la herramienta eléctrica, y haya leído el "Manual de instrucciones" antes de iniciar las operaciones.

**NOTA:** Para configurar el modo de SIERRA ABIERTA, la mesa debe fijarse en el primer puesto. Sostenga el "puño de corte" y se presiona ligeramente con la mano izquierda. Con la mano derecha, tire del botón hacia fuera.

El muelle del brazo hará que la sierra se abra inmediatamente. Retire la protección del disco que está en la base.

Para bajar la sierra, coloque su mano derecha en el puño y con el pulgar pulse el botón y tire de la palanca hacia abajo.

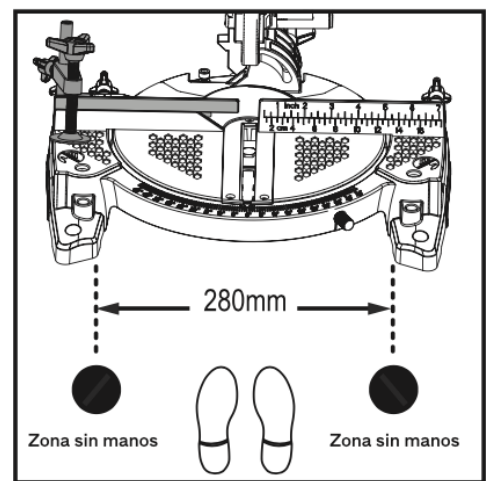


**PREPARACIÓN PARA HACER UN CORTE**

1. Reducir al mínimo las operaciones incomodas y posiciones de las manos que un resbalón repentino podría hacer que los dedos o la mano tocan el disco.
2. Cortar una sola pieza a la vez.
3. Limpiar lodo antes de iniciar las operaciones.
4. Fije la pieza de trabajo con pinzas de apriete.

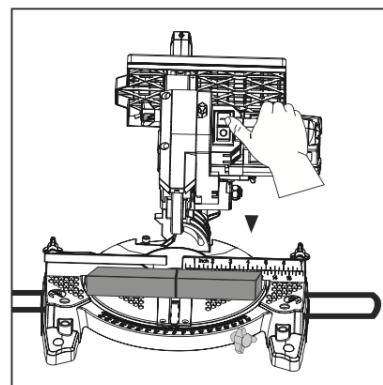
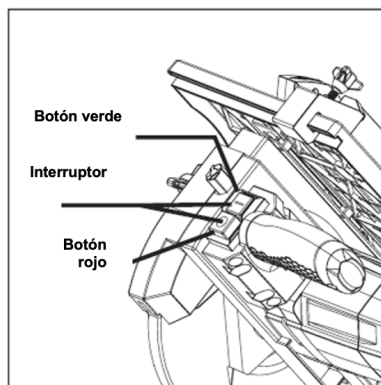
**MANOS Y POSICIÓN DEL CUERPO**

Nunca ponga las manos en el interior del "ZONA SIN MANOS" (por lo menos 140 mm de distancia de cada lado de la lámina). Hay pictogramas en la base de la sierra para indicar la zona. Mantenga las manos lejos del camino del disco. Mantenga la pieza de trabajo firmemente a la regla para evitar cualquier movimiento. Utilice pinzas de apriete, pero asegúrese de que no están en el camino del disco.



**ARRANQUE DE LA MAQUINA**

Pulse el botón "-" (verde) en el interruptor. El motor empieza a funcionar. Empuje ligeramente hacia abajo el mango mientras se presiona el botón de liberación. Para detener, pulse el botón "O" (rojo) en el interruptor.



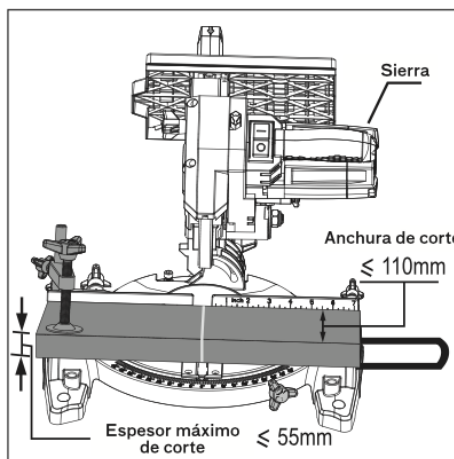
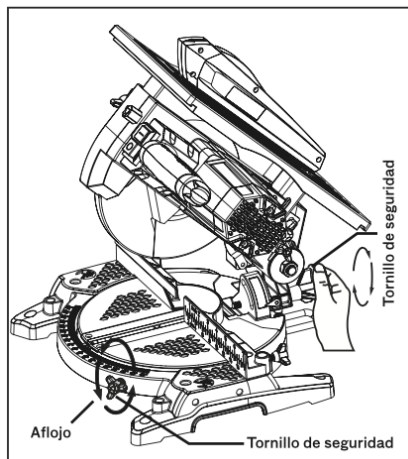
**⚠ MUCHA ATENCIÓN:** El material a cortar DEBE estar siempre apoyado A LA parte de tras de la BASE (REGLA)

### Corte de inglete

Cualquier ángulo de 45° a la izquierda y 4° a la derecha se encuentra disponible. En la base frontal de la sierra hay una escala de transportador.

A cada 5° del movimiento angular se escuchará un clic.

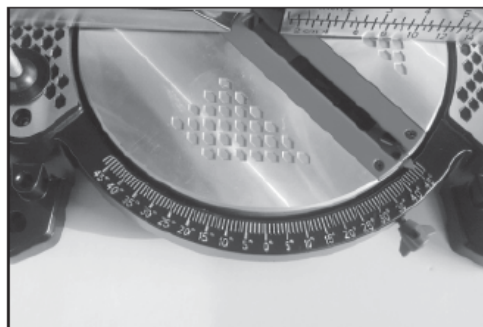
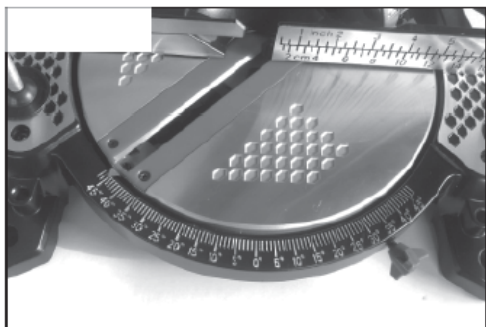
NOTA: La mesa giratoria siempre debe ser bloqueada en la posición deseada por tornillo de sujeción.



El tornillo de seguridad siempre debe apretarse incluso si la mesa está en una posición del "clic". Cuando la base giratoria está en 0°, la madera a cortar puede tener 60 mm de grosor y la anchura de corte es de 110mm.

Cuando la base giratoria está en 45° a la derecha, la madera a cortar puede tener 60 mm de grosor y la anchura de corte es de 80mm.

Cuando la base giratoria está en 45° a la izquierda, la madera a cortar puede tener 60 mm de grosor y la anchura de corte es de 80mm.



**CORTE EN ANGULO**

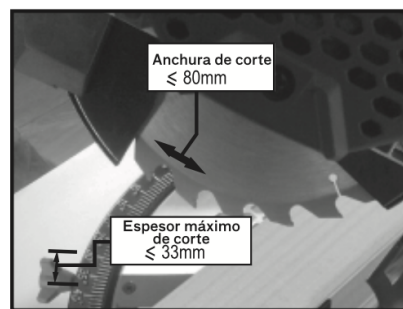
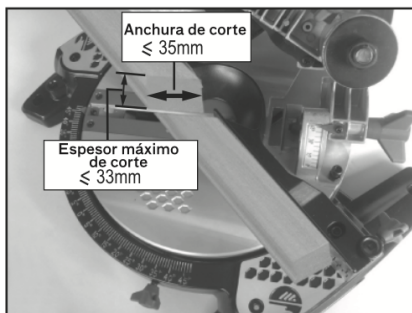
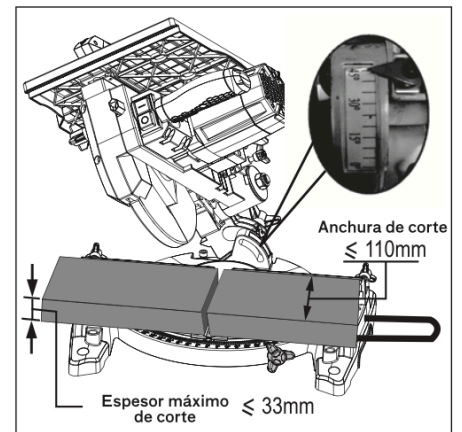
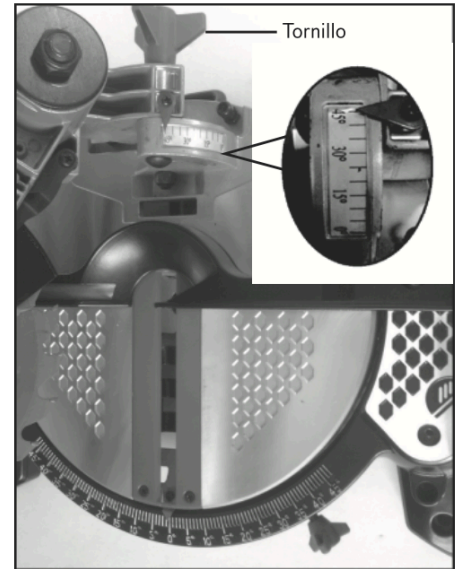
Se puede hacer cortes en ángulo con la sierra inclinada hacia la izquierda hasta 45°.

Para inclinar la sierra en el ángulo deseado, suelte el botón / tornillo en la parte trasera de la sierra, en el centro.

Usted puede hacer cortes en ángulo con la base posicionados desde 45° a la izquierda hasta 45° derecha. Apriete el tornillo de fijación de la base antes de hacer el corte. Cuando la base giratoria esta en 0° y el ángulo de corte a 45°, la madera a cortar puede tener 33 mm de grosor y la anchura de corte es de 110 mm.

Precaución: Utilice los clips de apriete para fijar la madera. Cuando la base giratoria esta 45° a la izquierda, y el ángulo de corte a 45°, la madera a cortar puede tener 33 mm de grosor y la anchura de corte es de 80 mm.

Cuando la base giratoria esta 45° a la derecha, y el ángulo de corte a 45°, la madera a cortar puede tener 33 mm de grosor y la anchura de corte es de 80 mm.



**MANTENIMIENTO Y AJUSTES**



**ADVERTENCIA:** Asegure de que la maquina esta desconectada de la fuente de alimentacion antes de cualquier mantenimiento o ajustes.



**ADVERTENCIA:** Las manos nunca deben estar en contacto con los dientes del disco.

Después de cada uso de la maquina debe ser limpiado. Retire todas las partes visibles del serrfn de la maquina con una aspiradora.

La aspiradora también se puede conectar a la boquilla de aspiracion existente en la parte trasera de la sierra.



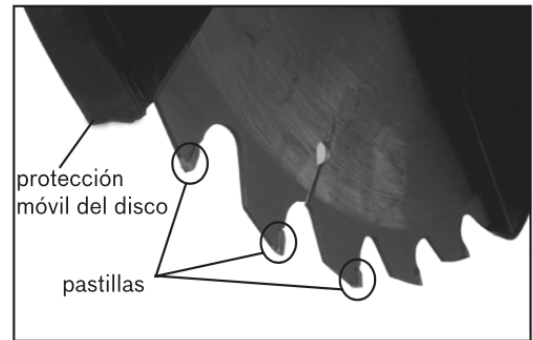
No utilice nunca disolventes para limpiar los plásticos de la sierra, ya que puede dañarlos. Limpie solo con un paño suave ligeramente humedecido.

Si utiliza un compresor para el aserrín, cuidado con los escombros que se han proyectado.

Utilice gafas de protección. Cuchillos o pastillas de disco

El disco es un componente muy importante y viene de serie con cuchillos / pastillas correctamente alineados y ajustados.

Inspeccione el disco a intervalos regulares y reemplazar si está desgastado o dañado.

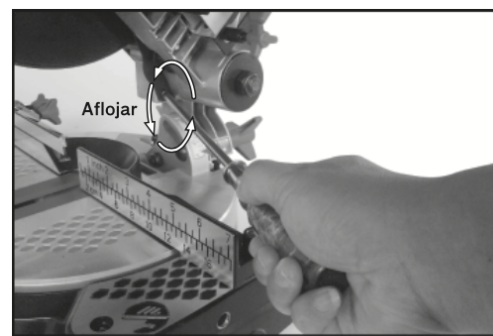
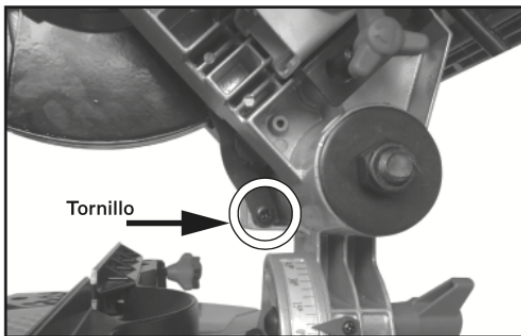


**INSTALACION / REEMPLAZO DEL DISCO**

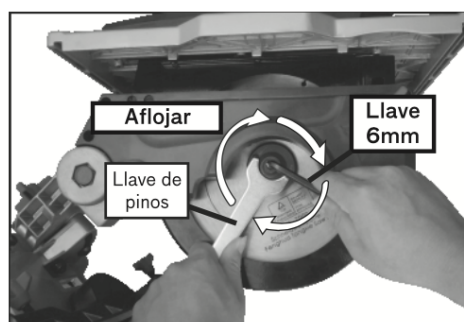
**⚠️ ADVERTENCIA:** Utilice solo discos originales. Asegurase de que la velocidad máxima permitida para el disco es compatible con la máquina.

Solo realizar esta operación con la maquina desconectada de la corriente eléctrica.

Se recomienda el uso de guantes y gafas de protección.



1. Asegurarse de que la máquina está en "modo abierto" con el disco 90°.
2. Retire la protección móvil del disco, aflojando el tornillo.



3. Utilice la "llave de pinos" (suministrada) para sostener la flange disco.
4. Utilice la "llave de 6mm" (suministrada) para aflojar el tornillo del eje. Este tornillo tiene rosca izquierda. Para aflojar debe girar en sentido horario reloj. Para apretar girar en la dirección opuesta.
5. Retire el tornillo, la arandela y la flange.
6. Extraiga el protector móvil del disco hacia adelante, introduciéndolo en la protección exterior.
7. Tire del disco hacia abajo y retírelo.
8. Instale el nuevo disco, procediendo a la inversa. Presta atención a la dirección de rotación.

## **LIMPIEZA**

- Mantenga todos los dispositivos de seguridad, las aberturas de ventilación y la carcasa del motor lo más libres de suciedad y polvo posible. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el aparato inmediatamente después de cada uso.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo y un detergente suave. No utilice agentes de limpieza o disolventes, ya que podrían ser agresivos para las piezas de plástico del aparato. Asegúrese de que no entre agua en el aparato.

## **GARANTÍA**

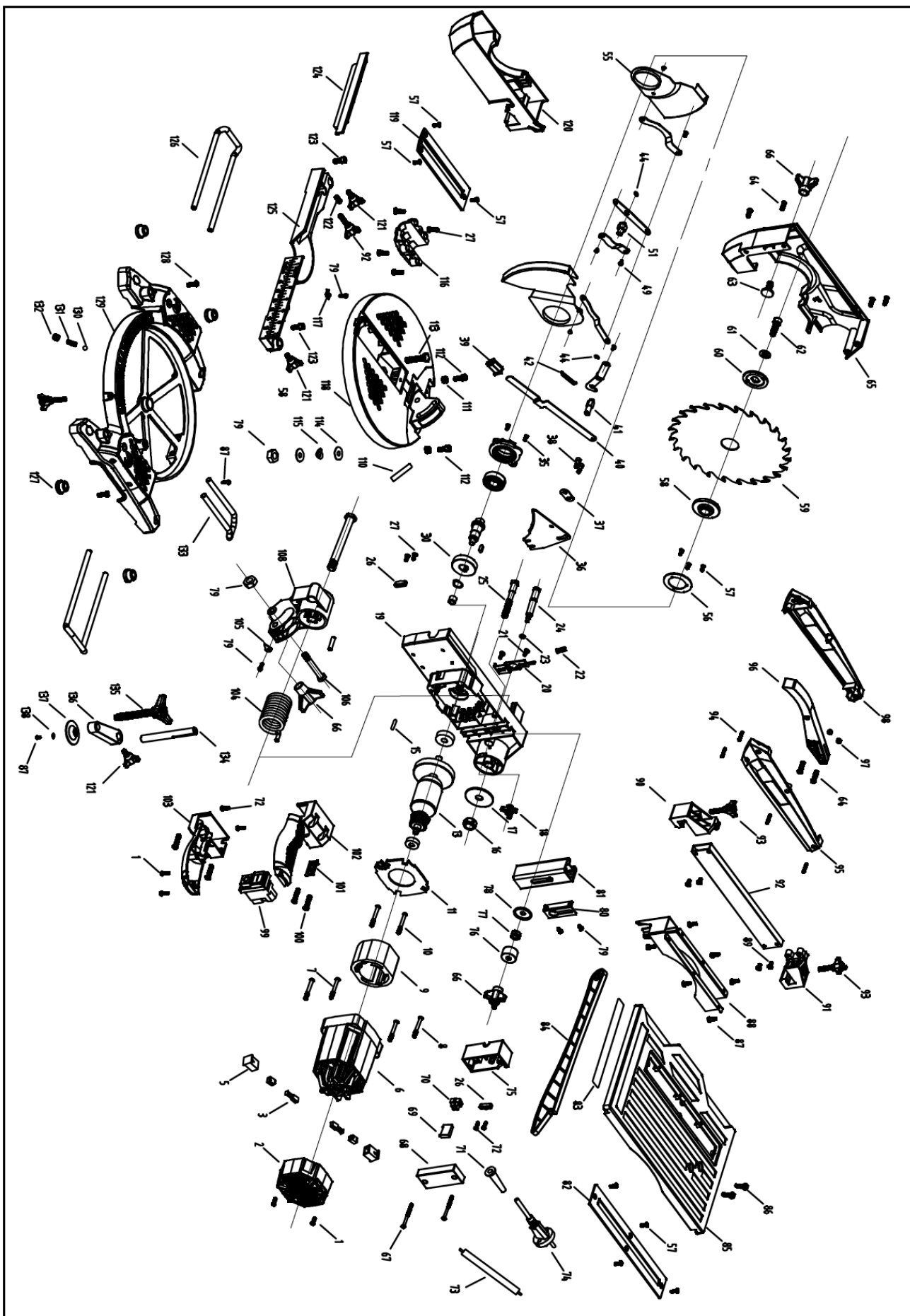
Los daños atribuibles al desgaste normal, la sobrecarga o el manejo incorrecto están excluidos de la garantía. En el caso de una queja, envíe la máquina, completamente ensamblada, a su distribuidor o a un centro de servicio de equipos eléctricos.

### **Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados.**



La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general. Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y

reciclaje, lívelos a los puntos de recogida designados, donde los admitiran sin coste alguno. Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Póngase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida más cercano.



**CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

FERRITALIA Soc. Coop., distributrice per l'Europa dei prodotti YAMATO, dichiara che la Troncatrice con piano superiore mod. TDU 210 K (cod. 82482), descritta in questo manuale è conforme alle direttive europee 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU + (EU) 2015/863.

**CONTENIDO DEL LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**

FERRITALIA Soc. Coop., distribuidor para Europa de los productos YAMATO, declara que la Sierra ingletadora con mesa superior mod. TDU 210 K (cod. 82482) conforme indicado en este manual, esta de acuerdo con las Directivas Europeas 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU + (EU) 2015/863.

DISTRIBUDOR PARA ESPAÑA: A FORGED TOOL S.A. - Avda. Andalucía s/n - 18015 Granada - SPAIN

Padova, maggio 2022

Responsabile tecnico / Technical manager / Director tecnico: Paolo Lain

FERRITALIA Società Cooperativa. - Via Longhin, 71 - 35129 Padova – ITALY



[www.ferritalia.it](http://www.ferritalia.it)